

International Center for Writing and Translation

UNIVERSITY of CALIFORNIA • IRVINE

Call for Proposals ICWT Translation Grants 2008-09

The International Center for Writing and Translation (ICWT) announces that up to three grants of \$5,000 each will be given to translators to support translations of literature (fiction, poetry, creative nonfiction, and drama) or theory into English. "Theory" refers here to literary theory, translation theory, political theory, or philosophy. The ICWT is particularly interested in translations from cultures and languages that have been marginalized and overlooked by the Anglo-American canon. In addition, translations of rare and unique works from any language would also be very welcome.

The ICWT seeks to encourage the use of English to "enable rather than disable." These translations will help to raise awareness of and interest in the works themselves, their authors, and the languages and the cultures from which they come. It is also the hope that the translations in English will encourage the translation of the texts into other languages. In keeping with the Center's mission, these translation-grants will be "a means of giving visibility to genius from even the most marginalized."

These grants are intended to support the progress and completion of a major translation-project in preparation for publication. Please note that proposals to translate one's own work are ineligible.

Application Requirements

- Project proposal (not to exceed three pages) that includes:
 - 1) an analysis of how the source text fits into both the literature and culture it comes from and how its translation into English will be important for the source culture and help the target culture understand better the literature, the language, and the culture of the author.
 - 2) an outline of the translation strategy and/or approach that would be utilized for the specific source text.
- Statement about the rights of the work(s) to be translated
- Writing sample of the translation (10 pages maximum). In addition, you must also submit the sample in the original language.
- Curriculum Vitae with record of published translation
- Three letters of reference. For confidentiality purposes, the recommender must submit the letter directly to the ICWT via e-mail (icwt@uci.edu) or to the mailing address below.

Please submit application materials to

International Center for Writing and Translation
179 Humanities Instructional Building
University of California
Irvine, CA 92697-3375



Electronic submissions of the application-proposals will not be accepted.

Applications and letters of reference must be **postmarked by Monday, January 5, 2009**. Recipients will be notified by March 31, 2009.

For more information, please call (949) 824-1948; e-mail icwt@uci.edu; or, visit <http://www.humanities.uci.edu/icwt>.